

3 l  
Art. 867

5 l  
Art. 869

5 l  
Art. 875

5 l  
Art. 879 / 880

**D Betriebsanleitung**  
Drucksprüher

**GB Operating Instructions**  
Pressure Sprayer

**F Mode d'emploi**  
Pulvérisateur à pression préalable / Pulvérisateur

**NL Instructies voor gebruik**  
Drukspuit

**S Bruksanvisning**  
Tryckspruta

**I Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a pressione

**E Manual de instrucciones**  
Pulverizador a presión

**P Instruções de utilização**  
Pulverizador de Pressão

**DK Brugsanvisning**  
Trykspøjtje

# GARDENA Irroratore a pressione

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Prima di mettere in uso l'irroratore a pressione, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di attenersi alle avvertenze ivi riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare l'irroratore.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego .....	40
2. Norme di sicurezza .....	41
3. Montaggio .....	42
4. Messa in uso .....	43
5. Manutenzione .....	45
6. Anomalie di funzionamento .....	45
7. Ricovero .....	46
8. Accessori .....	46
9. Dati tecnici .....	46
10. Informazioni utili .....	46

## 1. Modalità d'impiego

### Settore d'utilizzo

L'irroratore a pressione GARDENA è un prodotto concepito per uso privato in ambito domestico. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, o in agricoltura e silvicoltura.

Va utilizzato per nebulizzare prodotti liquidi non solventi<sup>1)</sup>, anti-parassitari<sup>1)</sup>, diserbanti<sup>1)</sup>, concimi<sup>1)</sup>, detersivi per vetri<sup>1)</sup>, cere e conservanti per auto<sup>1)</sup>.

Per un uso corretto dell'irroratore, si raccomanda di attenersi alle istruzioni del fabbricante.

1) Conformemente alla legislazione vigente sull'impiego di fitofarmaci e detersivi, vanno utilizzati esclusivamente i prodotti omologati, acquistabili presso i rivenditori specializzati autorizzati.

### Nota bene



**Per ragioni di incolumità personale l'irroratore GARDENA deve essere impiegato esclusivamente per le sostanze liquide indicate dal fabbricante. Non va mai usato per spruzzare acidi, disinfettanti o impregnanti.**

Si raccomanda di utilizzare solamente fitofarmaci autorizzati dal Ministero della Sanità che, allo stato attuale, non risultano poter danneggiare in alcun modo i materiali di fabbricazione dell'attrezzo.

Se si spruzzano insetticidi, erbicidi o altre sostanze liquide per le quali il fabbricante ha disposto particolari norme di sicurezza, si raccomanda di seguirle scrupolosamente.

## 2. Norme di sicurezza

### *Incolunità personale*



- Si raccomanda di attenersi sempre alle avvertenze qui di seguito specificate.
- **Finchè l'irroratore è sotto pressione, non aprirlo o non sviderne mai l'ugello.**
- **Per ragioni di incolumità personale non collegare mai l'irroratore a un compressore.**
- **Prima di aprire l'irroratore, scaricare sempre completamente la pressione tirando verso l'alto la valvola di sicurezza. Per eseguire questa operazione mettere sempre l'irroratore in posizione verticale.**

### *Pulizia*



- **Dopo ogni utilizzo scaricare la pressione (tenendo l'irroratore in posizione verticale), svuotare il serbatoio, pulirlo accuratamente, sciacquarlo sotto l'acqua corrente e lasciarlo aperto affinché si asciughi bene.**

Per lo smaltimento dei liquidi residui, attenersi alle disposizioni comunali vigenti.

- Dovendo sostituire il liquido da spruzzare, pulire sempre bene l'irroratore per evitare possibili reazioni chimiche.

Per pulire valvola, lancia e ugello, riempire il contenitore con acqua fresca (eventualmente aggiungendo del detergente) e azionare l'irroratore.

- Non utilizzare mai detersivi aggressivi a base di solventi o benzina, incompatibili con i materiali di fabbricazione dell'irroratore.
- Tenere l'irroratore sempre ben pulito anche all'esterno: eliminare con cura eventuali residui di sporco dalla filettatura del serbatoio, dalla guarnizione e dal coperchio.

### *Avvertenze d'uso*

Nel caso in cui si utilizzino più irroratori, non scambiare mai serbatoi e coperchi.

- Prima di ogni impiego controllare le condizioni dell'irroratore. Non lasciare mai incustodito per lungo tempo l'irroratore pieno e sotto pressione.

- Tenere l'irroratore lontano dalla portata dei bambini.

Ricordarsi che la responsabilità fa capo direttamente a chi detiene o usa l'attrezzo.

- Intervenire sulla valvola di sicurezza solo con l'irroratore in posizione verticale.

- Tenere l'irroratore lontano da fonti di calore e non lasciarlo esposto ai raggi diretti del sole.

- Prestare la massima attenzione quando si lavora con la staffa di fermo inserita per ottenere un getto continuo. Sollevarla sempre prima di riporre l'irroratore.

Durante l'inverno ricoverare l'irroratore in luogo protetto dal gelo.

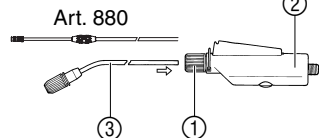
- Prima di riporre l'irroratore, aprire il coperchio del serbatoio e azionarlo a vuoto (questa operazione va eseguita anche dopo l'intervento di pulizia).

Ogni 5 anni si raccomanda di far revisionare l'irroratore, rivolgendosi preferibilmente a un Centro assistenza GARDENA.

## 3. Montaggio

### 3.1. Istruzioni di montaggio comuni a tutti gli irroratori (art. 867/869; 875/879/880)

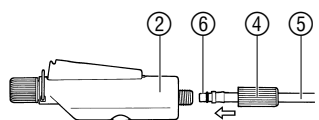
#### Montaggio della lancia sull'impugnatura



1. Allentare la ghiera di tenuta ① sull'impugnatura ②.
2. Innestare la lancia ③ sull'impugnatura ② spingendola bene a fondo fino alla battuta d'arresto.
3. Bloccare la lancia ③ sull'impugnatura ② avvitando la ghiera di tenuta ① (serrare a mano, non usare pinze).

La lancia dell'art. 880 è telescopica (lunghezza variabile da 60 a 100 cm).

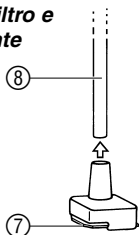
#### Collegamento del tubo all'impugnatura



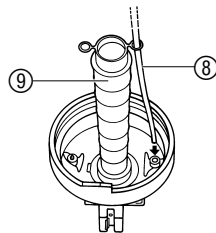
1. Infilare la boccola lunga ④ sul tubo ⑤.
2. Inserire l'attacco ⑥ del tubo ⑤ nell'impugnatura ②.
3. Bloccare il tubo ⑤ sull'impugnatura ② avvitando la boccola lunga ④ (serrare a mano, non usare pinze).

### 3.2. Istruzioni di montaggio per gli irroratori art. 869

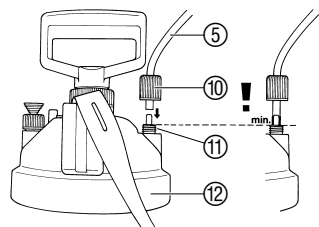
#### Montaggio del filtro e del tubo aspirante



1. Chiudere il filtro ⑦ e infilarlo nel tubo aspirante ⑧ spingendolo bene a fondo.
2. Passare il tubo aspirante ⑧ nell'occhiello sul corpo pompa ⑨ e quindi inserirlo nell'apposito foro sul coperchio spingendolo bene a fondo.

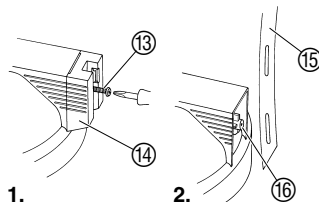


#### Collegamento del tubo al coperchio



1. Infilare la boccola corta ⑩ sul tubo ⑤.
2. Inserire l'estremità del tubo ⑤ nell'attacco ⑪ posto sul coperchio e spingerlo a fondo fino all'inizio della filettatura.
3. Bloccare il tubo ⑤ sul coperchio ⑫ avvitando la boccola corta ⑩ (serrare a mano, non usare pinze).

#### Montaggio della tracolla



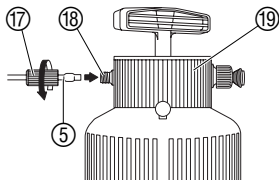
1. Usando un cacciavite, allentare la vite ⑬ e rimuovere il portancia ⑭.
2. Far combaciare l'asola della tracolla ⑮ con la sede della vite ⑯.
3. Riposizionare il portancia ⑭ e fissarlo serrando la vite ⑬ con un cacciavite.

1.

2.

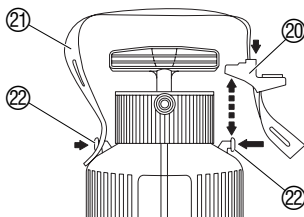
### 3.3. Istruzioni di montaggio per gli irroratori art. 875 / 879 / 880

#### Collegamento del tubo al coperchio



1. Infilare la boccola corta ⑰ sul tubo ⑤.
2. Inserire l'estremità del tubo ⑤ nell'attacco ⑱ posto sul coperchio e spingerlo a fondo fino all'inizio della filettatura.
3. Bloccare il tubo ⑤ sul coperchio ⑲ avvitando la boccola corta ⑰ (serrare a mano, non usare pinze).

#### Montaggio della tracolla

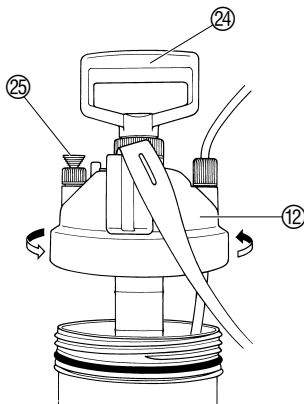


1. Estrarre il portalanca ⑳ dal fermo ㉒ tirandolo verso l'alto.
2. Passare la tracolla ㉑ nel portalanca ㉒ e agganciarla al corpo dell'irroratore inserendone l'asola nel fermo ㉒.
3. Riposizionare il portalanca ㉒ spingendolo a fondo sul fermo ㉒ fino ad avvertire uno scatto.

## 4. Messa in uso

### 4.1. Istruzioni per la messa in uso degli irroratori art. 867 / 869

#### Riempimento del serbatoio



1. Mescolare bene il liquido.
2. Svitare il coperchio ⑫ del serbatoio.
3. Riempire il serbatoio col liquido da spruzzare senza superare il livello massimo indicato (3 litri o 5 litri, a seconda del modello). *Attenersi alle norme di sicurezza e al giusto dosaggio segnalati dal fabbricante.*
4. Riavvitare il coperchio ⑫ serrandolo bene a mano (non usare pinze).



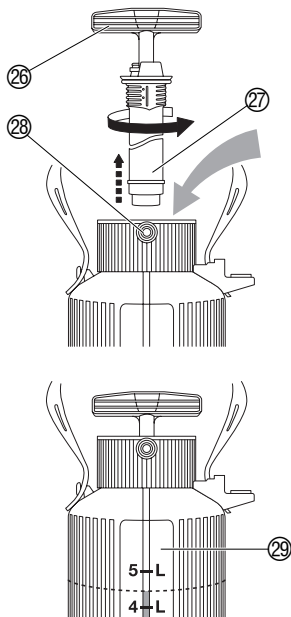
**Attenzione! Pericolo di lesioni!**

→ **Non collegare mai l'irroratore a un compressore.**

5. Impugnare la maniglia ㉔ e pompare fino a raggiungere la pressione d'esercizio (ca. 30 - 40 corse). *La pressione in eccesso viene scaricata dalla valvola di sicurezza ㉕.*

## 4.2. Istruzioni per la messa in uso degli irroratori art. 875/879/880

### Riempimento del serbatoio



1. Mescolare bene il liquido.
2. Premere leggermente la maniglia 26 verso il basso, girarla in senso antiorario ed estrarre la pompa 27.
3. Riempire il serbatoio col liquido da spruzzare senza superare il livello massimo indicato (5 litri).  
*Attenersi alle norme di sicurezza e al giusto dosaggio segnalati dal fabbricante.*
4. Reinscrivere la pompa e riavvitare la maniglia 26 serrandola bene a mano (non usare pinze).



### Attenzione! Pericolo di lesioni!

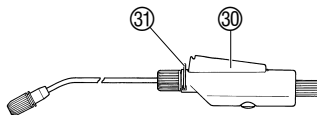
→ Non collegare mai l'irroratore a un compressore.

5. Sbloccare la maniglia 26 girandola leggermente verso sinistra e pompare fino a raggiungere la pressione d'esercizio (ca. 30 - 40 corse).  
*La pressione in eccesso viene scaricata dalla valvola di sicurezza 28.*

L'irroratore 879/880 è dotato di una banda trasparente graduata 29 per controllare più facilmente il livello interno.

## 4.3. Istruzioni per la messa in uso comuni a tutti gli irroratori (art. 867/869/875/879/880)

### Attivazione della lancia



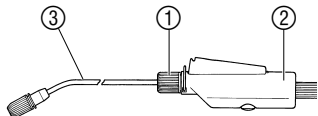
1. Premere la barra di erogazione 30 sull'impugnatura.  
*Lo spruzzo si avvia.*
2. Rilasciare la barra di erogazione 30 sull'impugnatura.  
*Lo spruzzo si ferma.*

Per ottenere il getto in continuo:

→ Abbassare la staffa di fermo 31.

*Lo spruzzo viene erogato in continuo senza bisogno di tenere premuta la barra 30.*

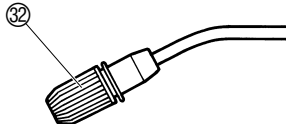
### Regolazione della lancia



La lancia fissata sull'impugnatura è orientabile in continuo di 360° per lavorare nel modo più comodo e raggiungere facilmente anche il sottofoglio.

1. Allentare la ghiera di tenuta 1 sull'impugnatura 2.
2. Girare la lancia 3 nella posizione desiderata.
3. Riavvitare la ghiera di tenuta 1 (serrare a mano, non usare pinze).

### Regolazione del getto



Lo spruzzo erogato dalla lancia è regolabile a piacere, da pieno (ugello chiuso) a nebulizzato (ugello aperto).

→ Ruotare l'ugello 32 aprendolo più o meno a seconda del tipo di getto richiesto.

## 5. Manutenzione

### Pulizia dell'irroratore

L'irroratore va pulito dopo ogni impiego.

→ Dopo aver scaricato completamente la pressione interna, svitare il coperchio, svuotare il serbatoio, sciacquarlo bene, riempirlo di acqua pulita (in caso, aggiungendo del detergente) e, quindi, azionare a vuoto l'irroratore.

*Valvola, lancia e ugello vengono ripuliti.*

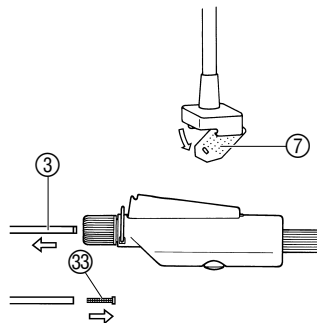
→ Eliminare con cura eventuali residui di sporco dalla filettatura del serbatoio, dalla guarnizione e dal coperchio.

→ Prima di richiudere il serbatoio, lasciarlo asciugare del tutto.

Non versare i liquidi residui nello scarico del lavandino: per un corretto smaltimento rivolgersi alle strutture comunali competenti.

### Pulizia del filtro

Se l'erogazione del getto non è più buona, bisogna procedere alla pulizia del filtro.



#### Irroratore art. 867/869

1. Svitare il coperchio del serbatoio.
2. Estrarre il filtro (7), sfilarlo dal tubo aspirante, aprirlo e sciacquarlo bene sotto l'acqua corrente.
3. Richiudere il filtro (7), rimontarlo e riavvitare il coperchio del serbatoio.

#### Irroratore art. 875/879/880

Estrarre il filtro (33) dalla lancia (3) e sciacquarlo bene sotto l'acqua corrente.

### Revisione

Ogni 5 anni si raccomanda di far revisionare l'irroratore, rivolgendosi preferibilmente a un Centro assistenza GARDENA.

## 6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa non produce pressione.	Il coperchio del serbatoio non è a tenuta stagna.	→ Serrare bene il coperchio del serbatoio avvitandolo fino alla battuta d'arresto (art. 867/869).
	La valvola di sicurezza è allentata.	→ Stringere bene la valvola di sicurezza.
	I collegamenti del tubo al serbatoio e all'impugnatura non sono a tenuta stagna.	→ Serrare bene le boccole filettate.
	La staffa di fermo sull'impugnatura è inserita.	→ Sollevare la staffa di fermo.
L'irroratore è in pressione ma non genera alcuno spruzzo o eroga un getto debole.	L'ugello è ostruito.	→ Pulire l'ugello.
	Il filtro è ostruito.	→ Pulire il filtro situato all'interno del serbatoio (art. 867/869).

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'irroratore è in pressione ma non genera alcuno spruzzo o eroga un getto debole.	Il filtro è ostruito.	→ Pulire il filtro situato nell'impugnatura (art. 875/879/880).
Risulta difficile aprire o richiudere il serbatoio.	La pressione interna è troppo alta / la guarnizione di tenuta si è indurita.	→ Scaricare completamente la pressione interna agendo sulla valvola di sicurezza. → Ingrassare la guarnizione del serbatoio (art. 867/869).

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale al numero verde 800-012024.

## 7. Ricovero

Tenere l'irroratore lontano dalla portata dei bambini.

- Prima di riporre l'irroratore, pulirlo con cura (vedi § 5. Manutenzione).
- Durante l'inverno ricoverare l'irroratore in luogo protetto dal gelo.

## 8. Accessori

GARDENA Cono dirigispuzzo	Per evitare che il getto nebulizzato si disperda.	<b>art. 894</b>
GARDENA Prolunga lancia	Per allungare la lancia.	<b>art. 897</b>
Tubo telescopico GARDENA	Lancia telescopica per irrigatori	<b>art. 899</b>

## 9. Dati tecnici

	art. 867	art. 869 / 875 / 879	art. 880
Capacità max.	3 l	5 l	5 l
Lunghezza della lancia	36 cm	36 cm	60/100 cm
Lunghezza del tubo	150 cm	150 cm	150 cm
Pressione d'esercizio	3 bar	3 bar	3 bar
Temperatura d'esercizio	40 °C	40 °C	40 °C

## 10. Informazioni utili

### Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.



## **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

## **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

879-20.960.06 / 0607

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com